

M216

†^r L^ᵇ Λ_ς L_{||} T^υ C_n. Λ_{z̄} C̄ I^ʷ.
 three classifier elders descendants. Yang Zhi sang.

ᵓⁿ Λ^ᶜ Λ_ς L_{||}, ᵓⁿ C^r Λ_ς L_{||}, ᵓ⁻ Ṣ^ᵛ 'ᵔⁿ ᵓ_ᵛ.
 Gi-yie elder, Gi-chi elder, Gha-sao-hmao-byu.

C_T^υ T_{||} ᵓ^r ᵓ_υ T_{||},
 sky came together beginning came together,

Tⁿ T_{||} Tⁿ T^o C^{no},
 earth came together to ranges place,

'ᵔⁿ V^υ ᵓⁿ C_Δ^ᵛ, ᵓⁿ Λ^ᶜ Λ_ς L_{||} C^{no} C_T_{z̄} C^{nc},
 Hmao-vu-gi-ndlw, Gi-yie elder lived plain silver,

ᵓⁿ Λ^ᶜ Λ_ς L_{||} C_Δ_{||} Y⁻ L^υ.
 Gi-yie elder patterned spots.

5 ᵓⁿ C^r ᵓⁿ C^o, ᵓⁿ C^r Λ_ς L_{||} C^{no} C_T_{z̄} ᵓ^υ,
 Gi-chi-gi-no, Gi-chi elder lived plain gold,

ᵓⁿ C^r Λ_ς L_{||} C_Δ_{||} Y⁻ Δⁿ.
 Gi-chi elder patterned checkered.

ᵓ⁻ Ṣ^ᵛ 'ᵔⁿ ᵓ_ᵛ C^{no} C_T_{z̄} †₋ C_n,
 Gha-sao-hmao-byu lived plain lead thus,

ᵓ⁻ Ṣ^ᵛ 'ᵔⁿ ᵓ_ᵛ C_Δ_{||} L^υ C^{no}.
 Gha-sao-hmao-byu patterned the clothing.

ᵓⁿ Λ^ᶜ Λ_ς L_{||} ᵓ_υ C_Δ^{nc} Tⁿ T^ᵇ C^ᵇ 'ᵔⁿ V^υ ᵓⁿ C_Δ^ᵛ,
 Gi-yie elder was world people Hmao-vu-gi-ndlw,

Y⁻ Λ_ς ᵓ_{||} C_n,
 A-yeu Hai thus,

10 ᵓⁿ C^r Λ_ς L_{||} ᵓ_υ C_Δ^{nc} Tⁿ T^ᵇ C^ᵇ 'ᵔⁿ C^r ᵓⁿ C^o,
 Gi-chi elder was world people Hmao-chi-gi-no,

Λ_ς C_T_o ᵓ^r Λ₋,
 Yeu-ndro-ghai oh,

ɟ̚ⁿ ɟ̚ʳ ʌ̣ L̥ ɟ̚ᵛ ɟ̚Δⁿᵀ ɟ̚ᵀᵇ ɟ̚ᵇ ɟ̚ᵀᵛ ɟ̚T̥ ɟ̚C̚ʳ
Gi-chi elder was world people fighter

ɟ̚ᵀᵛ ɟ̚ᵀ ɟ̚ᵀ°,
the person rule soldiers,

ɟ̚ⁿ ɟ̚ʳ ʌ̣ L̥ ɟ̚C̚ᵀ ɟ̚ᵀ' ʌ̣.
Gi-chi elder made noise cockerel oh.

ɟ̚ᵀ ᵀ̚ ᵀ̚' ᵀ̚" ᵀ̚ᵇ ɟ̚ᵛ ɟ̚Δⁿᵀ ɟ̚ᵀᵇ ɟ̚ᵇ ɟ̚ᵀᵛ ɟ̚T̥ ɟ̚C̚ʳ
Gha-sao-hmao-byu was world people fighter

ɟ̚ᵀᵛ ɟ̚ᵀᵛ ɟ̚ᵇ.
the person train horses.

25 ɟ̚T̥ᵛ ɟ̚ᵀ" ɟ̚T̥ᵛ ɟ̚ᵀ'ᵇ ɟ̚ᵇ,
sky get sky constantly,

ɟ̚ᵀᵀ ʌ̣. ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ᵀⁿ ʌ̣ ɟ̚ᵀᵀ ʌ̣.
Rulers came Rulers country so Rulers came.

ɟ̚ᵀ ɟ̚ᵀ- ɟ̚ᵀ ɟ̚ᵀⁿ ʌ̣ ɟ̚ᵀ ɟ̚ᵀ-.
Race travelled Race country so Race travelled.

Δ" ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ᵀᵇ ʌ̣ ʌ̣. ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ᵀⁿ,
Dlao-jiao Chinese leader came Chinese country,

ɟ̚ⁿ ʌ̣ ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ᵀᵇ ʌ̣ ʌ̣. ɟ̚ᵀᵀ ʌ̣,
Gi-yie Chinese leader came Chinese city,

30 ɟ̚ᵀ ɟ̚T̥ᵀ ɟ̚ᵀᵀᵀ ɟ̚ᵀⁿ ɟ̚ᵀᵀ ʌ̣. ɟ̚ᵀ', ɟ̚Sⁿᵀ ɟ̚ᵇᵀ ɟ̚ᵀᵀᵀ ɟ̚ᵀⁿ,
Ruling Race came Cai-sie-mi-fu-di,

ʌ̣ ʌ̣. ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ⁿ ʌ̣ ʌ̣ L̥ ɟ̚ⁿ ɟ̚ʳ ʌ̣ L̥
will come seize Gi-yie elder Gi-chi elder

ɟ̚ᵀ ᵀ̚ ᵀ̚' ᵀ̚" ᵀ̚ᵇ ɟ̚ᵀᵀ ɟ̚ᵀ ɟ̚T̥ᵀᵇ ɟ̚ᵀⁿ.
Gha-sao-hmao-byu plural midst country.

ɟ̚ⁿ ʌ̣ ʌ̣ L̥ ɟ̚Sⁿᵀ ɟ̚ᵀ ɟ̚ᵀ-
Gi-yie elder heart not collect,

ɟ̚ⁿ ɟ̚ʳ ʌ̣ L̥ ɟ̚Sⁿᵀ ɟ̚ᵀ ɟ̚ᵀᵀ,
Gi-Chi elder heart not sufficient,

J̄ S̄ 'D" J̄ S̄^{nc} J̄^r V_v,
Gha-sao-hmao-byu heart not cope,

35 C]'' C]'' C]'' J̄ⁿ C³ S̄^{nc} J̄^r T̄₋,
maidens youths maidens betrothed heart not collect,

L̄^{nc} S̄ⁿ T'' S̄ⁿ C]'^s S̄^{nc} J̄^r t̄_{''}.
all married couples heart not sufficient.

J̄ J̄ J̄ CT'''' J̄^r C_n C]'_o,
arose and went together connector with,

C]'_o J̄ⁿ Λ[̄] V_{''} t̄₃ L_{''} Δ'' [C_{''} V_{''}
with Gi-yie Chinese leader Dlao-jiao Chinese

t̄₃ L_{''} C_n J̄^r J̄ T̄^o L̄ⁿ D_{''},
leader connector do battle going,

CT_{''} T'' CT^v C⁻ Λ_n D_o Δ_s L̄ⁿ J̄³ J̄⁻ CT^u Y''.
fought at Ndu-na-yi-mo pass Li-byu edge water.

40 Δ'' [C_{''} V_{''} t̄₃ L_{''} J̄ⁿ Λ[̄] V_{''} t̄₃ L_{''}
Dlao-jiao Chinese leader Gi-yie Chinese leader

T^u T̄^o C_~ J̄⁻ C₃ [C_n D₋ C^{no} Λ₋,
soldiers companies thus did embark oh,

D₃ C^{no} C]'^o C†^v J̄³ [C_{''} L^u,
did embark boats flat seventy classifier,

D₃ C^{no} C]'^o L_u J̄³ [C_{''} C[C_{nc} [C_n.
did embark boats keeled seventy pairs thus.

J̄ⁿ Λ[̄] Λ_s L_{''} J̄_u CΔ^{nc} T̄ⁿ T̄³ C³ T^u CT_{''} T̄^o T^u
Gi-yie elder was world people warrior the person

J̄^o 'C³ Λ₋.
shoot cross-bow oh.

J̄ⁿ Λ[̄] Λ_s L_{''} D₃ CT³ [C_n 'C̄³ Δ^u
Gi-yie elder did stretch thus cross-bow black

L̄ⁿ C]'_{''},
curved,

45 'C̄³ J̄₋ T̄^o 3'' C† T̄^s [C_n,
cross-bow war well use feet thus,

J⁸ S^u 3^u C^r Tⁿ.
drew out arrows well use hands.

CΔ_u Lⁿ [C^{no} J^r L_o E_n ɔ_u J^r C_n
patterned curving thus went together connector

T^u,
hit,

T^u J^r CT_u [C^{no} Tⁿ V_u T^u [C^{no} T^o J⁸ CT⁸ J_u.
hit Ruling Race officers seven directions fell.

Jⁿ [C^r Λ_κ L_u ɔ_u CΔ^{nc} Tⁿ T^ɔ C^ɔ T^u CT_u C^r
Gi-chi elder was world people fighter

T^u [C^r T^o.
the person rule soldiers.

50 Jⁿ [C^r Λ_κ L_u ɔ_u ɔ_u ɔ_u CT^u T^ɔ ɔ_u C_u,
Gi-chi elder arose and went ran went attacked,

C_u J^r CT_u [C^{no} Tⁿ V_u T^u T^o C_u J^r C⁸ J_u
attacked Ruling Race soldiers companies fall

Y^r J_κ E_n.
make heaps thus.

J^r S^u 'ɔ^u ɔ_u ɔ_u CΔ^{nc} Tⁿ T^ɔ C^ɔ T^u CT_u C^r
Gha-sao-hmao-byu was world people fighter

T^u †^u C^ɔ.
the person train horses.

J^r S^u 'ɔ^u ɔ_u ɔ₈ E^r_{nc} C_u C^ɔ Jⁿ E^{no}
Gha-sao-hmao-byu did take requisition war-horses

T^u CT_n T^o,
the ones carry soldiers,

C_u C^ɔ E_u Jⁿ E^u Δ̄.
requisitioned horses fine and bold.

55 J^r S^u 'ɔ^u ɔ_u ɔ⁸ Δ^ɔ J^r [C^{no} C^{no},
Gha-sao-hmao-byu sprang up sat,

C^{no} C^ɔ Δ⁸ ɔ_n E₈ ɔ_n Tⁿ J_u E_n.
sat stallion plural back thus.

J̄ Š 'D" J̄, T'° CT̄ CT'nc Lnc J̄r [no] [']̄ Λ.,
Gha-sao-hmao-byu drew sword shining cut down oh,

D̄ [']̄ J̄ CT̄ [no] T' V̄ T' T'° J' J̄ T'̄
did cut down Ruling Race soldiers to youngest

T' T' J̄ Λ.,
all dropped down oh,

[']̄ J̄ CT̄ [no] T' V̄ T' T'° C̄ J̄ C̄ J̄
cut down Ruling Race soldiers companies fell

T' Δ̄.
on their backs.

60 J̄n Λ̄ Λc L̄ J̄n [']̄ Λc L̄ D̄ [']̄ J̄ L' J'̄
Gi-yie elder Gi-chi elder did raise voices

T' J' CT' Λ.,
to sky oh,

J' CT' J' J̄ [n] J̄ Δ° T̄ J̄. J̄ Δ'
sky above thus clouds rose black

L' C[nc] Λ.,
exceedingly oh,

J̄ CT̄ [no] T' V̄ CT̄ J̄r T'.
Ruling Race fight not get.

J̄ CT̄ [no] T' V̄ T̄ S' J'̄ Λ.
Ruling Race then returned oh.

[']̄ Λc J̄ J̄ CT̄ [no] T' V̄ CT̄ J̄r CT̄.
result was Ruling Race think not swallow.

65 J̄ CT̄ [no] T' V̄ J̄ T' †c Λ.
Ruling Race hand able oh.

T' †c T' Y' J' [n],
hand able hand do what thus,

T' C[nc] †c L. Y' [n],
hand skilful able come make thus,

†^c Y⁻ ɛ_n S^u T^c ɔ_n Λ_n Λ[̄] Δ⁻ CT^u Λ_{..}
able make thus fire-crackers fly go to sky oh.

CT^u T["] CT^u T^{'p} ɔ^p,
sky get sky constantly,

70 J⁻ CT_{..} ɛ[∞] Tⁿ V_{..} ɔ_̄ ɛ^o S^u T^c ɔ_n Λ_n CT_o Λ[̄]
Ruling Race did let off fire-crackers flew

T⁻,
come,

ɔ_̄ Λ[̄] ɛ_n C[~] J⁻ C[̄] ɛ_n ɔ₋ ɔ_{..} J^r
did fly thus companies thus did go together

C_n †_o,
connector reached,

ɔ_{..} †_o Jⁿ Λ⁻ Λ_κ L_{..} Jⁿ ɛ^{'r} Λ_κ L_{..}
went reached Gi-yie elder Gi-chi elder

J⁻ S["] 'ɔ["] ɔ_̄ ɔ_n Jⁿ CT[̄] T^o.
Gha-sao-hmao-byu plural midst soldiers.

S^u T^c ɔ_n Λ_n ɔ_̄ T_κ ɛ_n Jⁿ T[̄] Δ⁻ J["] CT^u Λ_{..},
fire-crackers did explode go to sky oh,

Jⁿ Λ⁻ Λ_κ L_{..} T["] J^{'o} J^{'o},
Gi-yie elder to tremble,

75 Jⁿ ɛ^{'r} Λ_κ L_{..} T["] ɛ^{'p} ɛ^{'p} ɛ_n,
Gi-chi elder to shake thus,

J⁻ S["] 'ɔ["] ɔ_̄ C[̄] T["] J⁻ ɛⁿ ɔ_̄.
Gha-sao-hmao-byu sought get way flee.

Jⁿ Λ⁻ V_{..} †_s L_{..} S_s C["] L^p J⁻ Δ^u,
Gi-yie Chinese leader like tiger black,

Δ["] ɛ_{..} V_{..} †_s L_{..} S_s C["] L^p C[̄] V_̄ ɛ_n,
Dlao-jiao Chinese leader like lion yellow thus,

Ḳ CT₁₁ ɟⁿ ʌ[̄] ʌ_ɛ L₁₁ ɟⁿ ɕ^r ʌ_ɛ L₁₁ ɟ[̄] Ṣ[̄]
will fight Gi-yie elder Gi-chi elder Gha-sao-

'ɔ[̄] ɟ₃ T^u ɕ[̄] ʌ_̄.
hmao-byu break off seed oh.

80 ɕ^r ʌ_n ɟ_u ɟⁿ ʌ[̄] ʌ_ɛ L₁₁ ɟⁿ ɕ^r ʌ_ɛ L₁₁
result was Gi-yie elder Gi-chi elder

ɟ[̄] Ṣ[̄] 'ɔ[̄] ɟ₃ t₁₁ ɟ^r T[̄].
Gha-sao-hmao-byu dwell not get.

CT_u T[̄] CT_u T^r ɔ^p,
sky get sky constantly,

ɟⁿ ʌ[̄] ʌ_ɛ L₁₁ ɟⁿ ɕ^r ʌ_ɛ L₁₁ ɟ[̄] Ṣ[̄] 'ɔ[̄] ɟ₃
Gi-yie elder Gi-chi elder Gha-sao-hmao-byu

T^u ʌ_n Tⁿ ɕ_n t^ɛ L_o S₃,
descendants able come like,

S₃ T^u Tⁿ ɕ_̄ ɟ_u ɕ_n ɕ[̄] S[̄] ɕ_n,
like orphan who connector drive away thus,

ɕ^r ʌ₃ ɟ_u T^u Tⁿ ɕ_̄ ɟ^r ɔ⁻ t^r ʌ_̄.
reason was orphan not have father oh.

85 S₃ T[̄] T[̄] ɕ_Δ ɟ_u ɕ_n t[̄] S[̄] ɕ_n,
like corn ragged is connector winnowed away thus,

ɕ^r ʌ₃ ɟ_u T[̄] T[̄] ɕ_Δ ɕ[̄] ɟ^r T₁₁.
reason was corn ragged tilled not right.

S₃ ɕ[̄] Tⁿ ɕ_̄ ɟ^r ɔ⁻ ɕ^{nc}.
like calf orphan not have mother.

ɔ_̄ T^p Tⁿ ɟⁿ ʌ[̄].
not be troubled over much.

ɔ⁻ 'ɕ^u ɕ_n ɕ[̄] T[̄] ɕ_̄ ɕ[̄] ɕ^{nc} Lⁿ T^p,
there is day thus calf orphan will live bull,

90 ɕ[̄] t^r S[̄] ɕ^{no} ɕ[̄] ɕ⁻ ɕ_n.
low three times situated room house thus.

ɔ- 'C^u ɛ_n ɟ^u ɟ^u CΔ ɫ̄ ɛ^{nc} ʒ^u
there is day thus corn ragged will live good

ḡ
ɛ,
seed,

C^{no} C_n CT^ʔ C_n ɟ^r ɟ^u.
situated connector loft connector not know.

ɔ- 'C^u ɛ_n T^u Tⁿ Ct̄ ɫ̄ ɛ^{nc} ʒ^u ɟ^r,
there is day thus orphan will live good guest,

ɔ. T^u ɔ- T^u T_u T^u ɟ^u T^ʔ ɔ_n,
cause the wealthy the strong the wise plural,

95 T^ʔ t^ʔ T- CT^u ɟ^ʔ C_n ɟ^r ɟ^u Λ.
ashamed come behind connector not know oh.

Y^r T^u ɟⁿ Λ^r Λ_ɛ L_u ɟⁿ ɛ^r Λ_ɛ L_u
of old Gi-yie elder Gi-chi elder

ɟ^r ḡ 'ɔ^u ɟ_ɔ C^{no} L_u ɟ^u Λ,
Gha-sao-hmao-byu lived Lao-gu oh,

L_u ɟ^u ɛ_n ɔ_ḡ ɔ- Λ,
Lao-gu thus did have oh,

ɔ- ɛ_n C_n Yⁿ ɾ^ʔ CT^u ɟ_u Ct^r
had thus connector one classifier tree which name

ɟⁿ ɾ^u C_n ɫ^ʔ ɟ^r Λ,
hi-tru connector sacrificed chicken oh,

ɔ- ɛ_n C_n Yⁿ ɾ^ʔ CT^u ɟ_u Ct^r
had thus connector one classifier tree which name

ɟ^ʔ ɟⁿ S^{nc} C_n ɫ^ʔ Ct̄ ɛ_n.
go-mi-sie connector sacrificed pigs thus.

100 ɟⁿ Λ^r Λ_ɛ L_u ɟⁿ ɛ^r Λ_ɛ L_u ɟ^r ḡ 'ɔ^u ɟ_ɔ ɔ_n
Gi-yie elder Gi-chi elder Gha-sao-hmao-byu plural

ɾ^u ɟⁿ ḡ[?] C^{no} L_u ɟ^u Λ.
sacred tree situated Lao-gu oh.

l'vu T'' ɔ^n Λ^= Λ_ς L_|| ɔ^n Γ'^r Λ_ς L_||
sung for Gi-yie elder Gi-chi elder

ɔ^- š'' 'ɔ'' ɔ_ T^v Λ_n T^n Γ_n T^v T^v CΓ^no
Gha-sao-hmao-byu descendants all remember

Γ_n,
thus,

l'vu T'' ɔ^n Λ^= Λ_ς L_|| ɔ^n Γ'^r Λ_ς L_||
sung for Gi-yie elder Gi-chi elder

ɔ^- š'' 'ɔ'' ɔ_ T^v Λ_n T^n Γ_n T^v T^v Γ^p Λ_..
Gha-sao-Hmao-byu descendants all recall oh.

Γ_n ɔ^n ɔ_ CΓ_ Y^v.
thus ended so.